

ملخص البحث

سوسلوات ١١٩٥٠٢٠١٤٦: التناص بين الشعر العربي و الأغنية الإندونيسية (نظرية كليمنتس).
تتحدث هذه الدراسة المقارنة التي تحدث بين الأعمال الأدبية الوطنية و الأدبية العالمية في الأغاني. الأدبية العالمية هي الشعر العربي بعنوان "قلبي مُجَّد" لشيخ مشاري راشد العفاسي، و "تبسم" لمحمد طارق، والأدبية الوطنية هي الأغنية الإندونيسية بعنوان "Senyumlah" لأندمش و "Hingga Kau Tersenyum" لسيغارا و أديرا. تم تحليل الأغاني الأربعة باستخدام دراسات الأدبية المقارنة مع نظرية كليمنتس الخمسة، (أ) الموضوعات أو الأساطير، (ب) الأنواع أو الأشكال، (ج) الحركات أو العصور، (د) العلاقات الأدبية مع التخصصات الأخرى، و (هـ) المشاركة الأدبية كمواد لتطوير النظرية التي تستمر في التطور. في هذه الدراسة، حللت الباحثة بنوية الأغاني الأربعة من عناصرها الداخلية والخارجية بحيث يمكن العثور على مقارنات في الأغاني الأربعة باستخدام دراسات الأدبية المقارنة مع نظرية كليمنتس.

و نتائج هذه الدراسة بنظرية كليمنتس، أما الموضوعات في الأغاني الأربعة تدل على الأمل أو الرجاء. و اما النوع من الشعر "قلبي مُجَّد" و "تبسم" تدل على ناشيد و الأغنية الإندونيسية "Senyumlah" و "Hingga Kau Tersenyum" تدل على موسيقى البوب، وهم من الشعر الحر. تم تعميم الأغاني الأربعة في نفس الوقت (متزامن) وهم من مذهب الحديثة. أما العلاقات الأدبية بعلم أخرى مثل الصرف والنحو والدلالة والبلاغة و العروض و القوافي والنحوية. والمشاركة من المشاركات الأدب لتطوير النظرية هي عندما دخلت نطاق الكتاب الذين يفحصون الأدب بأنواع مختلفة من النظريات.

الكلمات المفتاحية: الأغاني، الأدب المقارن، نظرية كليمنتس